



*Foto por Horace Gill*

*La Salsedad del Cello*

# IN MEMORIAM



*Organización del Festival Casals*

**29 DE DICIEMBRE DE 1973**

**SAN JUAN, PUERTO RICO**



*Pablo Casals, Director*

## *La Soledad del Cello*

Hace tantos años que vamos juntos que  
ya ha aprendido a cantar con mi alma

PABLO CASALS

¡Que angustia en soledades  
es esta la que siento!  
Maestro, me dejaste  
Y contigo se ha ido  
Mi inspiración y canto.  
No puedo sollozar.  
No es mía tu alegría,  
Y no es mío tu llanto.

Después que tu te fuiste  
Maestro, al mundo ignoto,  
Las siete princesitas  
Que a nosotros cantaban  
Se fueron por tu ruta,  
Tristemente calladas.

Duermen sueño profundo  
como yo, en soledades.  
Después de tantos soles,  
Nuestra musa Mayor no tiene ya cantares.

¡Quién sabe! Si tu amada  
pronto me acariciara...  
Ya no sería esta angustia,  
Ni mi vida callada.

Encenderíamos soles  
Y de nuevo sonrisas. Y extasis.  
Las palmas batirían en la brisa.  
y los mundos de nuevo  
Proclamarían mi llanto  
Pero nunca sería  
Tu arte con mi canto.

¡Angustiosa soledad  
es esta la que siento!  
¡Silencio como el tuyo  
Nos ha unido en tormento!

Delia Q. de Arnaldo Meyners



*Pablo Casals, Cellista*



*Pablo Casals, Compositor*

## *Casals Una Vida Extraordinaria*

Don Pablo Casals nació en Vendrell, pequeña ciudad de Tarragona en Cataluña, España. Estudió sus primeras lecciones de música con su padre, quien era el Organista de la iglesia de su pueblo natal. Desde muy temprana edad aprendió a tocar el órgano y escribió algunas composiciones. A los 11 años, hizo su ingreso en la Escuela Municipal de Música de Barcelona seleccionando como su instrumento predilecto el violoncello.

Sus primeros ingresos de la música los logró tocando en el Café Tost de la barriada de Gracia, en Barcelona. Su primer concierto fue ofrecido en el Teatro Novedades, donde lo escuchó el compositor Isaac Albeniz quien le dió una carta para el Conde de Morphy, en Madrid, por entonces preceptor del Rey Alfonso XII y también consejero de la Reina Regente María Cristina.

En el 1894, el joven Casals se traslada a vivir con su madre y sus hermanos a la ciudad de Madrid, y como consecuencia, la Regente le otorgó una beca de música. Estudió con Tomás Bretón y

Jesús de Monasterio, trasladándose dos años después a Bruselas y después a París. De nuevo en Barcelona, fue nombrado profesor de la Escuela Municipal y primer celista del Teatro Liceo. En el año 1899 regresó a París recomendado al Maestro Lamoureux que le preparó un concierto con orquesta. Desde entonces fue artista consagrado como solista. En el 1914, funda con Cortot y Thibaud, la Escuela Normal de Música sin interrumpir su carrera de concertista por Europa. Su primera gira por los Estados Unidos la hizo en el año 1901. En el 1904, tocó en la Casa Blanca sientto Presidente el extinto Theodore Roosevelt. En 1905, fue invitado por la Reina Victoria de Inglaterra para que ofreciera un concierto en palacio. Ese mismo año hizo su primer viaje a Rusia. En esta forma recorrió todos los países del mundò. De regreso a Barcelona fundó la orquesta Pau Casals de la que fue director permanente, invitando a las grandes figuras de la música a colaborar con él.

En el año 1936, con motivo de la Guerra Civil Española, Pablo Casals se instaló en la Villa de Prades, en los Pirineos Orientales de Francia. El primer Festival de Prades que él ofreció se inició en el año 1950 y desde entonces celebró varios de estos festivales en esa ciudad, a la que hizo famosa.

En el año 1956 visitó la isla de Puerto Rico, cuna de su señora madre. Decidió organizar los Festivales Casals de Puerto Rico. El primer Festival Casals se inició en el 1957. Desde entonces, se han venido celebrando todos los años hasta el presente. Además de estos festivales nombrados, el Maestro Casals ha ofrecido cursos especiales de cello en Siena, (Italia) en Zermatt, (Suiza) y en San Francisco, (USA). En el año 1964 fue invitado a Casa Blanca en Washington donde tocó por segunda vez, para el Presidente John F. Kennedy.

En ocasión de conmemorarse el décimo aniversario de la fundación de las Naciones Unidas, en el año 1958, Don Pablo Casals compareció ante ese supremo foro para ofrecer su Oratorio El Pessebre. Con esta obra maestra ofreció su cruzada personal por la paz del mundo. Ya se ha cantado en las principales ciudades de Europa y América en más de ochenta ocasiones.

Hasta la hora de su muerte su residencia permanente fue Puerto Rico. Aquí fundó el Festival Casals, la Orquesta Sinfónica de Puerto Rico y el Conservatorio de Música de Puerto Rico, tres instituciones cimeras en el arte y la siembra de cultura.

## *Casals El Hombre y El Músico*

En una ocasión el Maestro Casals recibió en su residencia junto a la playa de Isla Verde, a Paul Hume de la redacción del Washington Post. Sostuvieron una larga conversación reveladora de interesantes aspectos de la vida del más grande de los cellistas. Algunos forman parte de nuestros comentarios.

### **Su Cataluña Amada**

Hablando de su lar nativo, que como él decía: "lo llevo siempre prendido en mi corazón", el Maestro Casals expresó lo siguiente:

"Cataluña es mi tierra nativa. Durante toda mi vida he viajado por muchos países y he encontrado bellezas por doquier. Pero la belleza de Cataluña me ha alimentado desde la infancia". —"Cuando cierro los ojos veo el mar de San Salvador, la playa de Sitges, los pequeños botes de pesca, los viñedos, los olivares y los árboles de granada en la provincia de Tarragona; el río Llobregat y los picachos de Monserrat... Cataluña es la tierra en que nací y la amo como a mi madre.

### **La Madre**

En el año 1972 con motivo de la fundación en Barcelona del museo dedicado a las madres ilustres, sus organizadores escogieron para que figurara entre ellas, a la dama puertorriqueña Doña Pilar Defilló de Casals. Solicitaron de don Pablo una opinión sobre su progenitora que acompañaría el retrato de ella en la sala para la historia. El Maestro Casals expresa en los siguientes párrafos su amor y veneración por su madre.

"-Una madre, por naturaleza, es una cosa sublime, pero a mi madre hay que ponerla en un plano aparte. No es lo mismo ser una buena madre que una madre excepcional por el carácter y personalidad propia.

Yo no he conocido a ninguna mujer-y he conocido muchas madres en mi vida-como ella.

Cada palabra que ella decía tenía un sentido profundo, por su inteligencia, por su intuición, por naturaleza.

Sabía de todo; de música, de medicina, de arquitectura, no solamente porque había estudiado, sino, y sobretudo porque comprendía. Quizás lo más admirable era su altísimo fundamento moral.

Vivía mucho más avanzada que su época, además ¡era tan noble y tan hermosa!... Personas superiores que la trataron veían en ella una personalidad extraordinaria. Mi madre fue una mujer genial”...

### **Su vernáculo**

Cataluña dió a Casals su propio idioma, antigua lengua romance completamente distinta al castellano originaria del grupo provenzal usado por los trovadores medievales.

### **Su música sacra**

Casi toda la música sacra que él compuso fue escrita especialmente para el famoso monasterio de Monserrat ubicado en las montañas que bordean la ciudad condal. Allí los monjes benedictinos guardan celosamente un número de manuscritos de Pablo Casals que el cellista compositor rehusó se publicaran durante su vida pero que verán la luz pública, después de su muerte.

### **“Cant des ocells”**

“El Canto de los Pájaros” que data del Siglo IX, en las voces de su cello se convirtió en tema de los Festivales Casals que en 1957 él fundara en Puerto Rico. Lo usó además, como símbolo de protesta a través del cual por más de 20 años recordó al mundo la pérdida de las libertades individuales en su amada Cataluña. Por eso en el año 1946 escribe entre otras cosas a la Asociación de Amigos de la Música de Nueva York: “alguien tiene que recordar” (refiriéndose a ese su tema de protesta).

Casals a quien el gran violinista Fritz Kreisler llamó “el más grande de los músicos de cuerda” y de quien una vez dijo Eisenberg a Alavedra —“si quiere usted comprender la ejecución de Casals, contemplé la perfección de su mano”,— a la edad de 8 años había dejado atónitos al profesor belga del Real Conservatorio de Música de Barcelona y a los estudiantes que habían querido hacer burla de su primera interpretación ante ellos. En esa ocasión el profesor, luego de escucharle atónito, le otorgó el Primer Premio del Conservatorio, pero Casals con un extraordinario sentido de dignidad le dijo: “no me gusta el ambiente de su clase”, y se marchó.

El notable director Wilhem Fürtwangler expresó (refiriéndose al cambio que Casals dió al concepto general que se tenía del cello): “Quienes no han escuchado a Pablo Casals no tienen idea de



como puede sonar un instrumento de cuerda. Es la síntesis singular y perfecta de la belleza material y espiritual".

Los resultados adversos a la causa política que él defendía durante la guerra civil española, fueron factor determinante en el nuevo rumbo que tomó su vida.

### **Prades**

Circunstancias penosas llevaron al Maestro Casals a Prades hermoso poblado que se asienta en la provincia de Roussillón en la frontera que separa a Francia de la Península Ibérica. Rincón de emocionados recuerdos que un día él daría a conocer a todo el mundo con su arte excelso.

El pequeño pueblo fronterizo en los Pirineos absorbió su tiempo y fue su exilio voluntario en dos ocasiones. Sobre esta experiencia dijo: "Fuí al exilio. No puedo decir en forma alguna que fue algo fácil hacerlo. Yo sabía que en un mundo donde el cinismo predomina, mi decisión no podía afectar el curso de las naciones. Ha sido, después de todo, la acción de un individuo solamente. Pero, ¿de qué otro modo podía haber actuado? Uno tiene que vivir consigo mismo".

### **Encuentro con Martita**

En 1951, Martita Montañez visitó al Maestro Casals en Prades acompañada de su tío, el periodista Rafael Montañez. De ese primer encuentro relata el Maestro Casals: "Cuando Martita y su tío vinieron a mi residencia, tuve la impresión de que por primera vez yo entraba en contacto con la tierra natal de mi madre. Al observar a Martita por primera vez me dije a mí mismo: Esta no es una extraña que viene a visitarme. Tuve la curiosa sensación de que ella pertenecía a mi familia". "Meses después -sigue diciendo Casals-, recibía una carta del tío de Martita desde Puerto Rico pidiéndome si fuera posible que ella pudiera venir a Prades a estudiar conmigo. Consentí, continúa el Maestro Casals. De todos los alumnos Martita fue una de las mejores". "Corrieron los meses sin percatarme del afecto que estaba desarrollándose entre nosotros. En 1955 acompañado de Enrique, mi hermano, su esposa, y Martita, visité Puerto Rico por vez primera. Para mí Puerto Rico fue un caso de amor a primera vista. Martita y yo nos casamos el 3 de agosto de 1957. Yo estaba consciente de que algunas personas notarían nuestra disparidad en edades. Pero a Martita y a mi no nos importaba mucho lo

que otros pensarán. Puedo decir con infinita complacencia que nuestro amor se ha profundizado con el transcurso de los años. Y termina diciendo a Paul Hume: "Martita me ha dado de nuevo mi juventud. Con Martita he pasado los años más felices de mi vida".

### **De Casals para Puerto Rico**

A solicitud del Primer Ejecutivo del país, desde el año 1957 Casals pone a disposición de Puerto Rico su arte, sus energías, su talento creador y su entusiasmo como aportación valiosísima a la Operación Serenidad promovida en esa época por el entonces gobernador, Luis Muñoz Marín.

Hacia esos fines don Pablo funda el Festival Casals, el Conservatorio de Música de Puerto Rico y la Orquesta Sinfónica de Puerto Rico. La cultura musical del país cobra nuevas energías y abre nuevos horizontes. Su impacto se hace sentir en las esferas insulares e internacionales.

El Maestro Casals participa en los Festivales como cellista y como director. Su personalidad y renombre logran atraer a las temporadas de conciertos a connotadas figuras del mundo musical como ejecutantes.

La Sinfónica y el Conservatorio bajo su dirección se convierten en fragua del talento puertorriqueño. Y por primera vez la juventud cuenta con facilidades educativas de primerísima calidad y excelencia en el campo de la música, para desarrollar sus aptitudes.

Puerto Rico disfruta de la realidad hermosa de que el arte musical ha alcanzado dimensiones de altura insospechadas. Tal el legado de Pablo Casals a Puerto Rico.

### **"El Pessebre"**

De su oratorio "El Pessebre" dice Casals: "Toda mi vida, la música ha sido mi única arma. ¿Cómo, pues, preguntaba, podría yo usar ese arma ahora? Un plan tomó forma en mi mente. Se desarrolló alrededor de mi oratorio: Ya que el mensaje de la obra es de paz y hermandad entre los seres humanos, decidí llevar el Oratorio a todas partes del mundo donde pudiera dirigirlo, como un mensaje personal a la causa de la comprensión internacional."

Al Maestro Casals se le juzgó como a "uno de esos músicos

que vienen al rescate del honor de la humanidad", según Thomas Mann.

—"En un mundo de hombres mínimos y corazones débiles, la presencia de Casals, (dijo en un ocasión el famoso violinista Yehudi Menuhin) es la de un ser cuya sencillez, grandeza e integridad nos hacen restituir nuestra fé en la condición humana".

Alfred Frankenstein del "San Francisco Chronicle", comenta:

"La partitura tiene su estilo propio y no es sorprendente que en la obra sus características principales sean las mismas de la personalidad de Casals — es cálida, amigable, general y humana en su más alto grado".

Winthrop Sargeant del "New Yorker Magazine", comenta sobre la obra:

"El oratorio 'El Pessebre' de Pablo Casals nos pareció un trago de pura y cristalina agua en medio del desierto... la nobleza de Casals —que no necesita publicidad en estos comentarios— brilla en cada compás de su música. "El Pessebre" tiene el candor y la sinceridad de la verdadera grandeza".

Son éstos, aspectos importantes de su fructífera vida que señalan al hombre y al músico en vida plena y de honda lucha por su arte y por los más nobles afanes de su espíritu.

En el ocaso de su vida a los 96 años y a solo cuatro meses de su muerte, la actividad del Maestro Casals no decayó ni un momento. En Puerto Rico dirigió dos conciertos, en Marlboro cuatro. Semanas antes de caer enfermo había ofrecido cursos de cello en Marlboro. Y un mes antes de su muerte había dirigido en Israel.

Jacob Siskind relata en "The Gazette" de Montreal de fecha 30 de julio de este año, bajo el título "A los 96 años Pablo Casals aún escala la cumbre", la energía y la actividad extraordinarias del Maestro Casals en los recientes conciertos de Marlboro.

"En las cuatro semanas, dice Siskind, ha dirigido los conciertos de los sábados en la noche —tres Sinfonías de Beethoven y una de Haydn. Este fin de semana fue la Segunda Sinfonía de Beethoven.

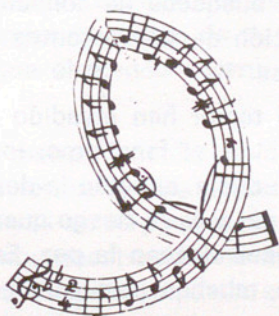
Su actuación demostró sin lugar a dudas que la energía no siempre es posesión exclusiva de los jóvenes.

Dudo que yo haya visto jamás a alguien dirigir una orquesta con tanto vigor e intensidad. El resultado fue una actuación sin igual.

Ningún otro director ni ninguna otra orquesta hubieran podido impartir la intensidad y empuje a la ejecución del sábado en la noche. No hubo relajamiento alguno desde las notas iniciales hasta los acordes finales.

Una constante granizada de notas se sucedía, un impecable martilleo que dejó exhaustos a los oyentes y músicos. Pero no a Casals que fue la única persona que lucía tan fresca al final de la ejecución como al comienzo.

El había hecho música —sus músicos también— ambos habían comunicado un sentimiento de estímulo y entusiasmo a toda la sala”.



## *Mensaje de Paz*

Cuando en octubre de 1958, y en ocasión de conmemorarse el décimo aniversario de la fundación de las Naciones Unidas, se me deparó el privilegio de comparecer ante ese supremo foro, donde se debaten las causas que más profundamente conciernen a la conciencia humana, utilicé dos medios para exponer los agobios que conturban mi espíritu, y a la vez la esperanza que persiste en afirmar mi fe en los mejores dones con que el Creador forjó a la criatura que El creó a su semejanza.

Me valí de la música y de mi expresión verbal para señalar la angustia que aflige a la humanidad por el inmenso y tal vez mortal peligro que nos amenaza.

Esto fue lo que dije en aquella ocasión y lo que hoy tiene para mí igual importancia e interés que entonces:

El haber venido hoy aquí, a mi edad, no se debe a ningún cambio en mi actitud moral o en la restricciones que me he impuesto personalmente y que he impuesto también a mi carrera artística durante todos estos años, sino al hecho de que, en comparación con el inmenso y tal vez mortal peligro que amenaza a toda la humanidad, todo lo demás resulta secundario. Los extraordinarios descubrimientos científicos que, en el curso de nuestro siglo, han logrado varios grandes intelectos en búsqueda de conocimientos, son explotados ahora para la fabricación de instrumentos cuya capacidad de destrucción es monstruosa.

La confusión y el temor han invadido al mundo entero. El nacionalismo mal concebido, el fanatismo, los dogmas políticos y la falta de libertad y de justicia, alientan la desconfianza y la hospitalidad que agravan cada día más el riesgo que corremos. Pero aún así, todos los seres humanos desean la paz. Este deseo lo han expresado, repetidas veces, muchas personalidades eminentes tanto en obras científicas como en la prensa mundial, y lo ha expresado sobre todo ese gran ciudadano del mundo: Albert Schweitzer.

Crece y se extiende cada día la angustia que embarga al mundo ante la continuación del peligro nuclear. Todos se dan cuenta de las consecuencias horripilantes de una guerra nuclear que ocasionaría sólo una destrucción material y física irreparable, sino también

la degradación moral y espiritual del hombre. ¡Cómo quisiera que en todos los países se produjese un poderoso movimiento de protesta, en particular de las madres, que pudiese conmover a quienes cuentan con el poder para evitar la catástrofe!

Abrigo la convicción profunda de que las grandes masas de esos países, como las de todos los demás, ansían la comprensión y la cooperación recíprocas de todos los hombres. Toca a los gobiernos y a quienes están investidos de autoridad el hacer cuanto puedan para que la relación de este deseo no resulte imposible, acabando así el terrible sentimiento de inutilidad y fracaso que aflige a todos los que no viven en un estado de inconsciencia.

Me parece que cuantos creen en la dignidad humana deben actuar ahora para procurar una mayor comprensión entre los pueblos y un acercamiento sincero de las fuerzas antagónicas. Las Naciones Unidas constituyen hoy la mayor esperanza de paz, y debe dársele toda autoridad necesaria para que procedan en beneficio nuestro.

Roguemos con todo fervor que en el futuro inmediato se dispersen las nubes que oscurecen ahora el horizonte.

Repito ahora lo que entonces dije: la música, este maravilloso lenguaje universal comprendido de todos en el mundo, debe contribuir a la comunicación y entendimiento entre los hombres. De nuevo me dirijo de modo especial a los músicos de todas partes, mis colegas, y les pido que pongan la pureza de su arte al servicio de la humanidad, procurando que el mundo entero se una en fraternales vínculos.

Con tal objetivo en mente considero mi deber ofrecer mi humilde contribución en la forma de una cruzada personal. Contribuyamos cada uno de nosotros en lo posible para que este ideal alcance su gloria total y unamos nuestras fervientes plegarias para que en un futuro cercano esta humanidad pueda enlazarse en un abrazo espiritual.

**Pablo Casals**

## *El Premio de "Freedom House"*

### **OTORGADO A PABLO CASALS**

La entrega de dicha placa estuvo a cargo del Ex-Gobernador de Puerto Rico, don Luis Muñoz Marín, quien posee también dicho premio.

El acto de entrega del "Freedom House Award" tuvo lugar en el Hotel Waldorf Astoria y en él hicieron uso de la palabra, además del señor Muñoz Marín, el ex-Juez de la Suprema Corte de los Estados Unidos, Hon. Abe Fortas, y el Presidente de la citada organización "Freedom House", el ex-Senador Paul H. Douglas.

La placa dice en su inscripción: "Heroico en espíritu, se siente como en su hogar en muchas tierras, menos en la suya. El habla a la Humanidad en un idioma universal".

La "Freedom House", organización apolítica dedicada al fomento de la libertad en el mundo, creó este premio en el año 1943.

En una parte de su discurso, el Hon. Abe Fortas se expresó del Maestro Casals como un inmortal y dijo:

"—Casals es inmortal. Es inmortal por su música. Le ha impartido a la música pureza y amor, integridad y ardor, excelencia y exaltación. Es inmortal porque él ha dado libremente de sí para otros. Ha sido guía e inspiración de los grandes artistas del mundo: hombres como Stern, Serkin, Schneider, Istomin, para mencionar unos pocos.

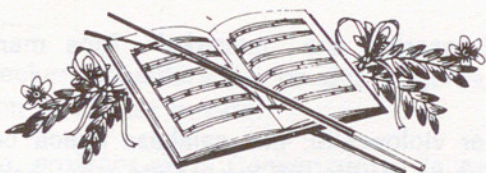
Ha fijado pautas de excelencia para la música y su ejecución y también para los hombres que comparten la elevada profesión de músicos.

El es inmortal porque ha dado a miles amor sin medida y con calor; un sentido de valer, una conciencia de dignidad y conocimiento de la elevada naturaleza del hombre, una muestra de la belleza y fuerza de la emotividad con disciplina.

Casals es inmortal porque ha sido el símbolo de la libertad —un hombre libre, una figura sólida, vigorosa, caminando solo— solo en íntima comunión con la humanidad y la naturaleza.

Casals es inmortal porque no podríamos pasar sin él. Es sobre la validez, integridad, eternidad de las cualidades que él representa que nosotros depositamos nuestra tímida confianza en el futuro, en la habilidad del hombre para manejar de algún modo la aventura incierta de la vida y hacerla digna del esfuerzo.

El representa en su quintaesencia las cualidades que nosotros necesitamos para sobrevivir y las cualidades que hacen que valga la pena seguir viviendo."





## *Apuntes y Citas . .*

Entre las numerosas obras que se han escrito sobre la vida del Maestro Casals hemos escogido para citar de ella, la del escritor español Juan Alavedra que la presenta al lector como "Presencia íntima de un hombre universal".

Pau Casals, el hijo de Carlets como llamaban en Barcelona al organista, juega de director de orquesta a los tres años y llena de notas musicales el papel...

A los 5 años canta en la escolanía de Vendrell dirigida por su padre.

A los 6 escribe una "mazurka". Toca maravillosamente el viejo flautín.

Su primer violoncello: una calabaza hueca con un palo y una sola cuerda... una clavija, un puentecito y un batidor.

En San Salvador en su casa-museo guardada está esta reliquia.

Y dice Alavedra "Aquel niño, tan alegre en sus juegos, cuando toca se vuelve grave y solemne, echa un poco hacia atrás la cabeza, y con los ojos cerrados, la boca apretada y el pálido rostro transfigurado por la emoción sufre —como aún sufre hoy el gran concertista— por transmitir a sus oyentes de la calle la belleza íntima, recóndita de la música, de la primera música que entonces cayera en sus manos.

### SU PRIMER CONCIERTO

Fue con motivo de la gran romería a Santes Creus, de noche ante numeroso público, para finalizar la pagana fiesta de los campos... que hizo sonar su ya famosa calabaza-cello.

Cita el escritor Alavedra a los amigos:

Joachim, director de la Real Academia de Música de Berlín; Isaye a quien proclama "el mejor de los instrumentistas de todos los tiempos".

Paderewski, profeta del gran porvenir de Casals y admirador del gran cellista.

Lamoureux, que lo lanza en París... Siloti, amigo entrañable, director de la Orquesta de San Petersburgo.

Hans Richter gran amigo de Wagner que le exalta como director de orquesta...

Enescu, su amigo y admirador entusiasta.

Piatti, su predecesor.

Emmanuel Moor, compositor admirado y defendido por Casals.

Toscanini, con quien Casals compartió la primacía como director de orquesta...

Klengel y Becker, considerados los dos mejores cellistas en Alemania le ceden el primer puesto.

Julius Rotgen, profesor en el Conservatorio de Amsterdam, su amigo del alma...

Tovey, admirado y estimado por el Maestro Casals.

El Conde de Morphy, su protector.

A los 13 años ofrece un concierto con dos ejecutantes en el Café Tost, de Gracia, Barcelona. En la descripción que hace de ese momento importante de la vida artística del cellista escribe Alavedra: "Desde el fondo, por entre el humo, aquel muchachito constituye todo un espectáculo. Dominando al gentío lo vemos como a través de una niebla iluminada por los globos de gas, un poco confusamente moviéndose suave, rítmicamente, impulsado por el ángel de la música. El y el instrumento están fundidos en uno. Es una ondulación viviente que va naciendo de la misma esencia de la obra. Acercándonos, vemos los rostros de la gente, hechizados como ante un milagro. Los rasgos revelan la impresión hondísima ante la riqueza de sonoridad, la potencia del ritmo, la musicalidad absoluta: es como un encantamiento, como un sortilegio que mantiene a los oyentes en una especie de éxtasis artístico. La sala ha adquirido el aura sagrada de un templo. Y por la atmósfera cargada corre un estremecimiento de emociones que al concluir Pablito,

estalla en una ovación delirante.

Entre los que aplauden con mayor entusiasmo al pie del estrado, —sigue relatando Juan Alavedra,— hay tres originales figuras: Isaac Albéniz, Fernández Arbós y Rubio”.

A los 18 años, Casals entra en la intimidad que le brinda en su casa el Conde Morphy... Todas las mañanas el joven llama a la puerta del palacete que el Conde tiene en el aristocrático barrio de Argüelles. Se siente feliz en aquella casa junto a aquel hombre que le brinda su afecto y protección.



*Albert Schweitzer y Casals*

## **CASALS CONCERTISTA**

“En Londres, —relata Alavedra,— la aparición de Casals tocando Bach causa tanta sensación que precisamente, su genial interpretación de una Suite lo afirma como gran concertista. Edward Speyer, el gran amigo de Brahms y de Joachim, que se hallaba en la sala, explica como sigue la impresión que aquella sesión produjo: “Tan pronto como Casals tocó la Suite en Do Mayor, de Bach, empezando con aquella extrordinaria escala ascendente, el auditorio le sigue fascinando. La emoción fue creciendo a cada parte de la obra hasta que, al final, se le dispensó una ovación como raramente se ha escuchado en una sala de conciertos de Londres.

La consagración vino cuando en Edimburgo le oyó tocar Albert Schweitzer, violinista y musicólogo, conocido mundialmente como

"El Apostol de Bach". Abrazó llorando a Casals después de decirle: —"Gracias a Dios que lo he oído tocar como anhelaba".— corre tras el gran concertista y en el momento en que éste iba a tomar el tren grita estas palabras emocionantes: —"Tuteémonos".

## **MEDALLAS Y DISTINCIONES**

No es posible relatar en tan corto espacio toda una vida de experiencias interesantes y triunfos de este glorioso artista. Sin embargo, los honores conferidos al Maestro Casals son la expresión más elocuente de sus éxitos. Mencionaremos algunos:

Cruz de Isabel la Católica, otorgada por la Reina María Cristina de España, y la Orden de Carlos III.

La Gran Cruz de Austria. La Gran Cruz de Italia. La Gran Cruz de Rumanía. La Gran Cruz del Mérito y la de la Legión de Honor de Francia.

La Gran Cruz Placa de Plata y la Orden de Duarte de Santo Domingo.

## **MEDALLAS**

Beethoven Medal of the Royal Philharmonic Society, de Londres (1912)

Beethoven Medal of The Gessellschaft der Musikfreunde de Viena.

The Corbett Beethoven Medal for Chamber Music - London.

Johann Sebastian Bach Medal.

The Presidential Medal of Freedom of the United States of America.

Medallas de diversas ciudades de los Estados Unidos, Israel, Francia y Puerto Rico.

Medallas al Mérito de la Orden de Mayo de Argentina.

Medalla del Valor del Estado de Israel.

## **DOCTORADOS**

40 doctorados de Universidades de todo el mundo.

## PREMIOS

Unos 40 Premios, entre ellos, Freedom Award, (US), ASCAP Award por "El Pessebre", Family of Man Award US, Scroll of the State of Israel, National Federation of Music Clubs, Gold card of the American Federation of Musicians, Placa Lincoln, Hiroshima Day Citation, Peace Award de Chicago.

Hijo adoptivo y ciudadano de honor de unas 39 ciudades del mundo, Como Madrid, Florencia, Jerusalem, Chicago, Memphis; Toulouse y otras ciudades de Francia; Guadalajara, México; etc.

Es miembro de la Academia de Boston, Viena, Tel Aviv, Royal Academy de Londres, Montpellier, Madrid, Sta. Cecilia-Roma, San Juan, Puerto Rico, Academia Real de Música de Stokholm, etc.

Condecoraciones de la Academia de España, Portugal, Francia, Italia, Bélgica, Austria, Rumania, Alemania, Estados Unidos, Argentina, El Salvador, etc.

Biografías: Entre unas 28 biografías las más importantes en circulación:

Conversaciones con Pablo Casals	J. A. Corredor
Pablo Casals	Rudolf Von Tobel
Pablo Casals	Bernard Gavoty
Pablo Casals	Lev Ginsburg (en ruso)
Pablo Casals	Joan Alavedra
Pablo Casals	Aleysa Forsee
Joys and Sorrows	Albert Kahn

## *Casals Dijo . . .*

Del libro "Joys and Sorrows" relato de Don Pablo Casals al brillante escritor inglés Albert E. Kahn:

"Sé que hay muchos que creen que el artista debe vivir en una torre de marfil, apartado de las luchas y sufrimientos del género humano. Es un concepto que nunca he podido sustentar.

"Una afrenta a la dignidad humana es una afrenta a mí. Protestar de la injusticia es cuestión de conciencia. ¿Acaso son los derechos humanos de menor importancia para el artista que para otras personas? ¿Acaso está el artista exento de sus deberes como ser humano? Más aún. El artista tiene una responsabilidad peculiar, ya que viene al mundo dotado de una especial sensibilidad y percepción y porque su voz puede llegar donde no pueden llegar otras.

"¿Quién sino el artista debe estar más interesado en la defensa de la libertad y libre investigación que son tan esenciales a su espíritu creador?"

"He trabajado duro, es cierto, pero he sido muy afortunado porque he podido contar con una madre y un padre excepcionales con la amistad de una mujer como la Reina María Cristina, con maestros como el Conde de Morphy, Monasterio, García y Bretón. Todo lo que he sido se lo debo a cada uno de ellos que han sido parte de mí mismo".

"Siempre he creído que la intuición es el elemento decisivo en ambos, la composición e interpretación de la música. Desde luego la técnica y la inteligencia tienen funciones vitales..."

"La música es como las palabras. Debemos entender cada palabra que se dice para comprender su significado. Con la música debe ser lo mismo. Las leyes fundamentales de la música no cambian como tampoco cambian los sentimientos naturales.

"Lo más importante es ser sincero. En la música hay quienes quieren ser originales. Muchos no quieren decir lo que sienten, porque temen ser sinceros".

A los noventa años dijo:

"La vida es maravillosa y los recuerdos pueden enriquecer".

"Y unido a un ser cerca del cual mi espíritu se inunda de felicidad" (habla de su esposa Martita discurso de agradecimiento por el banquete que le ofrecieron al cumplir 80 años, en San Juan).

Refiriéndose a su violoncello Bergonzi, "Hace tantos años que vamos juntos que ya ha aprendido a cantar con mi alma. ¡Cuesta tanto enseñar a un instrumento!

Hablando con su gran amigo Alexanian quien insistía en que Casals hiciera un Método basado en su digitación y sus arcos de las Seis Suites de Bach:

“Hay cosas que no pueden tocarse. Su grandeza consiste en que sean para todo el mundo y no sean para nadie. Es como el Evangelio. El que hiciera una adaptación haría un disparate. Ha de dejarse tal como está, y que cada uno tome lo que le convenga tocar, quiere decir recoger el potencial de belleza que hay en una obra y tratar de darlo con una fidelidad íntegra. Quiere decir dar movimiento, calor y calidad a cada nota”.

“La Orquesta Sinfónica de Puerto Rico es una institución floreciente que cumple la delicada y gloriosa misión de contribuir al desarrollo de un importantísimo aspecto de la cultura. La música es el más elevado mensaje del sentimiento; es el arte que convierte la técnica en un regalo del espíritu. Y el resultado es contribuir a que los seres humanos, al admirar la belleza, sean progresivamente mejores”.

“Lo que en el pasado de la civilización occidental significa la huella de España en América tiene una de sus primeras puertas en esta ciudad de San Juan de Puerto Rico reducida, íntima, hermosa, desde donde el horizonte del Nuevo Mundo se fue ensanchando hasta los límites de la gloria”.